

# Investigaciones sobre la FONÉTICA del ESPAÑOL como LENGUA de HERENCIA: implicaciones pedagógicas y curriculares

Rao, R. & Kuder, E. (2016). Research on heritage spanish phonetics and phonology: pedagogical and curricular implications. *Journal of New Approaches in Educational Research*, 5(2), 99-106. doi: 10.7821/naer.2016.7.171



## OBJETIVO

Establecer un diálogo entre las recientes investigaciones sobre fonética y fonología del español como lengua de herencia con las nociones pedagógicas y los programas de enseñanza de esta variedad del idioma, que en los cursos de español por herencia se brinde la atención debida al sistema de sonidos adquirido por herencia.

## Hablante por herencia



Tipo de hablante bilingüe que ha crecido con cierto grado de exposición a una lengua minoritaria en el hogar, o a una lengua de herencia. Son un grupo muy heterogéneo y tienen unas necesidades diferentes en ambientes educativos a la hora de ampliar los conocimientos acerca de su lengua.

 **54 millones** de hispanohablantes

→ **MÁS programas de enseñanza** desde una perspectiva lingüística y pedagógica **PERO estudios** (fonética y fonología menos estudios) → "tienen un buen acento"

## INVESTIGACIONES SOBRE LA FONÉTICA Y LA FONOLOGÍA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA DE HERENCIA

/bi //si //di //f//d i //e t //d e //ke // l// m// /pi //pi // r// s//ti //vi // d b lju // ks//wa //z

## CONSONANTES

**1º** La exposición durante la infancia al español proporciona a los usuarios de la lengua de herencia unas habilidades de percepción que se asemejan a las de los hablantes bilingües y, en ocasiones, a las de los hispanohablantes nativos monolingües.



**2º** Se han identificado algunas variables como causantes de la pronunciación diferente a la de los hablantes nativos de algunas consonantes y, en algunos casos, las diferencias ponían de manifiesto la influencia de la lengua inglesa.

## VOCALES

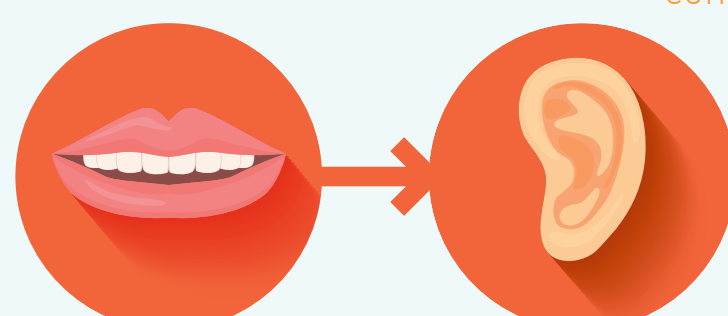


/e /  
/i /  
/a /  
/o /  
/ju /

**1º** (sistema vocálico) **POCOS estudios** → **2º**

Las diferencias básicas entre los sistemas de los usuarios por herencia cultural y los nativos tal vez estén fundamentadas en el grado de dominio del inglés y del español o en la variedad dialectal originaria de los usuarios del español como lengua heredada.

## PROSODIA



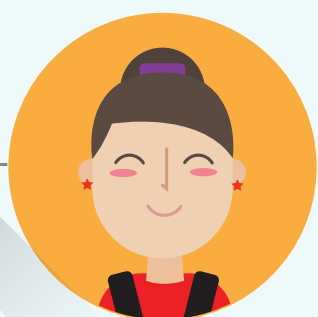
Los rasgos que se manifiestan a nivel suprasegmental o en cadenas de segmentos tales como la entonación, la acentuación o el ritmo.



**1º** (sistema prosódico) **POCOS estudios** → **2º**

La prosodia en los usuarios de español como lengua heredada muestra variaciones individuales y diferencias con otros grupos de hispanohablantes. Estas se podrían explicar por la influencia del inglés y por la combinación de los dos sistemas lingüísticos.

## IMPLICACIONES PEDAGÓGICAS Y CURRICULARES



**1º** Los alumnos de la lengua de herencia tienen **necesidades educativas específicas** que los diferencian de los hablantes nativos y de los estudiantes del idioma como L2. Adaptar la enseñanza a las necesidades individuales de los estudiantes


**2º** **Escasez de programas** con unos objetivos de aprendizaje, planes de estudio y materiales adecuados a la enseñanza de la lengua heredada.


**137 libros**  
hispanohablantes nativos y de herencia

→ **2** se centran de forma específica en la fonética y la fonología  
→ **10** se menciona la pronunciación como parte de las destrezas que se trabajan

**Spanish for Heritage Learners (SHL)** de la Universidad de Arizona, uno de los programas más antiguos y más completos.

**3º** Los usuarios de la lengua por herencia tienden a comportarse como hablantes nativos con respecto a la pronunciación.

**4º**  En los planes de estudio y los materiales educativos para las aulas debe tenerse en cuenta los diferentes niveles de dominio de la lengua que presentan los alumnos, las áreas problemáticas comunes (dificultades con la comprensión de la correlación entre la ortografía y la fonología y con la correcta acentuación, etc.) y debe fomentarse la producción oral.

**5º**  Crear un ambiente de clase receptivo y relajado que fomente la **confianza de los alumnos y el orgullo cultural**.

**6º**  Conocimiento sobre los sistemas fonético-fonológicos de los usuarios de lenguas heredadas

↓  
**MEJORA en**  
- Materiales didácticos  
- Tareas adaptadas a niveles y destrezas  
- Ajustados a las necesidades de alumnos

